

In the Name of the Father, the Son, and the Holy Spirit

Today, I would like to share with you a shortened sermon of our beloved archpastor Saint John of Shanghai and San Francisco with which he addressed his flock in Shanghai in 1937. As you might be aware 1937 was a terrible year for Russian Orthodox people. In that year alone hundreds of thousands of Christians living in Russia were persecuted, tortured or murdered. In the West, it was the time of the Great Depression and around the world just a short period from the start of the Second World War. Right now, we are also experiencing, perhaps for the first time in our lives, an uncertain and frightening future – a stressful time of self doubt and trepidation fanned by dramatic scenarios circulated through the Internet and other forms of mass media. And so to put it into perspective, let us listen to what Bishop John had to say over seventy years ago:

“Nothing is frightening for those who trust in God! Here, Bishop John uses extracts from the Psalter: ‘Wither shall I go from Thy Spirit? And from Thy presence wither shall I flee? If I go up into Heaven, Thou art there; if I go down to Hades, Thou art present there.’ [Psalm 138: 7 – 10] Events are happening with such speed that there is no time to process what is happening in one country when simultaneously even more serious events unfold somewhere else; when we try to make sense of those, we are distracted by new developments in a third country – this forces us to forget what happened previously although there the crises continue unabated.

Representatives of different countries meet in vain to find the cure for the common illness; they reassure us to pacify our concerns, saying: ‘Peace, peace ... where there is no peace’ [Jeremiah 6: 14]. The disasters do not stop, not only in the place where they originated but flare up in places that were considered to be safe and peacefully secure. Those who escape disasters in one place find themselves in the midst of even worse calamities in another place.’

This is what we see at present in the world today.

‘People who go out to do their jobs suddenly find themselves victims of warfare that erupted where it was not expected. Those who escape the dangers of military activity face the terror of cataclysmic events – earthquakes and cyclones. Many find their end there where they were hoping to find safety. It seems that there is not a place on earth nowadays which is a safe haven from global disasters. These complications are of political, economic and social kind.

Apostle Paul wrote about himself: ‘In perils of waters, in perils of robbers, in perils of my own countrymen, in perils of the Gentiles, in perils in the city, in perils in the wilderness, in perils at sea, in perils among false brethren’ [2 Corinthians 11: 26]. However, when the listed misfortunes were endured by the great apostle Paul, he was comforted. He was comforted by the

knowledge that he was suffering for Christ and that Christ would reward him. He knew that if need be, the Lord will give him strength to endure even greater misfortunes and so he had the confidence to say: ***'I can do all things through Christ who strengthens me'*** [Philippians 4: 13].

For us, the present disasters are terrible because we experience them not on account of our strong faith and not for Christ. Therefore, there will be no reward for us. But what is worse is the fact that we do not gain strength from Christ and do not place our trust in God, but in the powers of men. We forget the words of the Holy Scriptures: [Psalm 145: 35] ***'Trust ye not in princes, in the sons of men, in whom there is no salvation'***.

For those who trust in God there is no fear: ***'The Lord is my light and my Saviour whom then shall I fear? The Lord is the defender of my life; of whom then shall I be afraid?'*** He quotes from the Psalms. Then Bishop John provides a long list of quotes from the Scriptures which say that a man who puts his trust in God has nothing to fear no matter what. He does not fear wars; he is calmly living at home. The Bishop finishes with the words:

"Let Thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in Thee."

Humble John, Bishop of Shanghai

30 August, 1937.

НЕДЕЛЯ 4-АЯ ВЕЛИКОГО ПОСТА 2020

Во имя Отца и Сына и Св. Духа

С воскресным днём братья и сёстры! Сегодня я предлагаю вам немного сокращённую проповедь нашего любимого святителя Иоанна Шанхайского и Сан-Францисского, сказаную в 1937 году своей пастве в Шанхае. Как вы знаете, 37-ой год был страшный год для русских православных людей. В этот год, были заключены в тюрьмы, замучены и убиты сотни тысяч верующих людей в России! В Западном мире это было время Великой Депрессии и время приближающейся Войны. Мы тоже сейчас переживаем, может быть первый раз в жизни, очень страшные, во всех отношениях, времена. Средства массовой информации заполняют экраны страшной информацией и вселяют страх в наши души. Так что, давайте послушаем Владыку Иоанна, он сказал:

“Ничто не страшно уповающему на Бога!” Тут Владыка утешает нас словами Псалма: **‘Камо пойду от Духа Твоего? И от лица Твоего камо бегу? Аще възду на Небо, Ты тамо еси; аще сниду во ад, тамо еси.’** [Пс. 138: 7-10] *Не успеет внимание остановиться на происходящем в одной стране, как оно отвлекается еще более грозными событиями, неожиданно вспыхнувшими в другом месте; не успеешь вникнуть в них, как еще новые события отвлекают взор в третье место, заставляя забыть про прежние, хотя и они не прекратились.*

Напрасно собираются совещания представителей разных стран, которые стараются найти исцеление общей болезни, они обнадеживают себя и других «легкомысленно говоря: “мир! мир!”, а мира нет» [Иер. 6, 14: 8 – 11]. *Не только не прекращаются бедствия в тех странах, где уже они совершаются, но и наступают внезапно там, где считалось безопасно и хорошо. Убегающие от одних бедствий попадают в другие, часто еще худшие.’*

Подобное видим мы в настоящее время.

‘Отправляющиеся на мирную работу вдруг становятся жертвами военных действий, возникших там, где их меньше всего ожидали. Спасаящиеся от военной опасности терпят ужас стихийный в бедствии землетрясения или тайфуна. Многие находят себе смерть там, где спасались от смерти. Кажется, нет места на земном шаре, которое за последнее время являлось бы спокойным и тихим пристанищем от мировых невзгод. Осложнения политические, экономические и общественные.

Апостол Павел пишет о себе: ‘Беды в реках, беды от разбойник, беды от сродник, беды от язык, беды во градах, беды в пустынях, беды в мори, беды во лжебратии’ [2 Кор: 11, 26]).

Но когда перечисляемые апостолом Павлом беды переносил и сам славный первоверховный апостол, у него было великое утешение. Он знал, что страдает за Христа и что Христос вознаградит его за них. Он знал, что Господь, если будет нужно,

*даст ему силу перенести и еще большие бедствия, и потому смело говорит: **‘Вся могу о укрепляющем мя Иисусе Христе’** [Флп.: 4, 13].*

*Для нас же нынешние бедствия так ужасны потому, что они постигли нас не ради нашей твердости в вере и мы переносим их не за Христа. Мы посему не уповаем получить венцы за них. А что гораздо хуже и что делает нас бессильными в борьбе с невзгодами — то, что мы не укрепляемся силой Христовой и уповаем не на Бога, а на силы и средства человеческие. Мы забываем слова Священного Писания: **‘Не надейтесь на князи, на сыны человеческия, в нихже несть спасения...’** [Пс.: 145: 35].*

*Ничто не страшно уповающему на Бога. **‘Господь просвещение мое и Спаситель мой, кого убоюсь? Господь Защититель живота моего, от кого устращуся?’** [Пс. 26: 1] - цитирует Псалтирь Владыка. Далее, Владыка Иоанн приводит целый ряд цитат из Священного писания в которых говорится, что человек надеющийся на Бога не боится никаких бед, откуда либо они не пришли. Не страшны ему ужасы войны, спокоен он, живя дома. Владыка кончает словами 32-го Псалма:*

‘Буди, Господи, милость Твоя на нас, якоже уповахом на Тя’ [Пс. 32: 22].

Смиранный Иоанн, епископ Шанхайский

30 августа 1937 г.